

VERMEIREN

Interval

M O D E D ' E M P L O I





Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2013-06

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2013



Contents

Préface	2
1 Description du produit	3
1.1 Utilisation prévue	3
1.2 Caractéristiques techniques	4
1.3 Composants	5
1.4 Explication des symboles	5
1.5 Accessoires.....	6
1.6 Pour votre sécurité.....	6
2 Utilisation	7
2.1 Commande manuelle avec fonction de blocage.....	7
2.2 Actionnement des freins.....	8
2.3 Soulagement de traction	8
2.4 Câble secteur	9
2.5 Descente d'urgence du dossier.....	9
2.6 Barreaux latéraux	10
2.7 Potence de levage	11
2.8 Transfert dans et hors du lit.....	11
2.9 Transport	11
2.10 Câblage.....	12
3 Installation et réglage	12
3.1 Outils	12
3.2 Mode de livraison.....	13
3.3 Assemblage	14
4 Maintenance	16



Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos lits.

Les lits Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du lit.

La longévité de votre lit sera largement fonction des soins et de l'entretien dont celui-ci fera l'objet.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre lit.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

1 Description du produit

1.1 Utilisation prévue

Avec le modèle Interval, vous avez fait l'acquisition d'un lit de soin entièrement conçu pour votre confort. Ce lit vous offre différentes possibilités de réglage individuel expliquées ci-après. Lisez donc attentivement le mode d'emploi pour vous familiariser avec votre lit de soin.

Le lit médicalisé est destiné à un seul patient (d'au moins 12 ans, jusqu'à poids max. du patient (voir tableau 1))

Il sera utilisé avec un matelas adapté (min. RG 35, épaisseur 120 mm, 20 kg max.)

La construction modulaire du lit permet une utilisation complète par des personnes souffrant de handicap, des personnes âgées en cours de réhabilitation en milieu familial.

En cas de fourniture pour des besoins individuels :

- la taille et le poids (maximum 150 kg pour Interval 90 cm, maximum 240 kg pour Interval 120 cm, maximum 240 kg pour Interval 140 cm),
- l'état physique et psychologique,
- la nature de la résidence,
- l'environnement

doivent être pris en considération.

Il sera utilisé en environnement d'application de type 4 en ISO 60601-2-52: "soins à domicile avec équipements médicaux destinés à atténuer l'incidence de blessures, d'un handicap ou d'une maladie".

Il doit être utilisé sur un sol plan permettant aux quatre roues d'être en contact avec le sol.

Le lit ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

Tapis, moquettes et revêtements flottants sont susceptibles d'être endommagés par les roulettes et ne permettent pas de faire rouler facilement le lit (sans le patient).

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren. Il est interdit de combiner le lit avec d'autres produits ou équipements et avec d'autres appareils électriques.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

1.2 Caractéristiques techniques

(spécifiées à l'état entièrement monté)


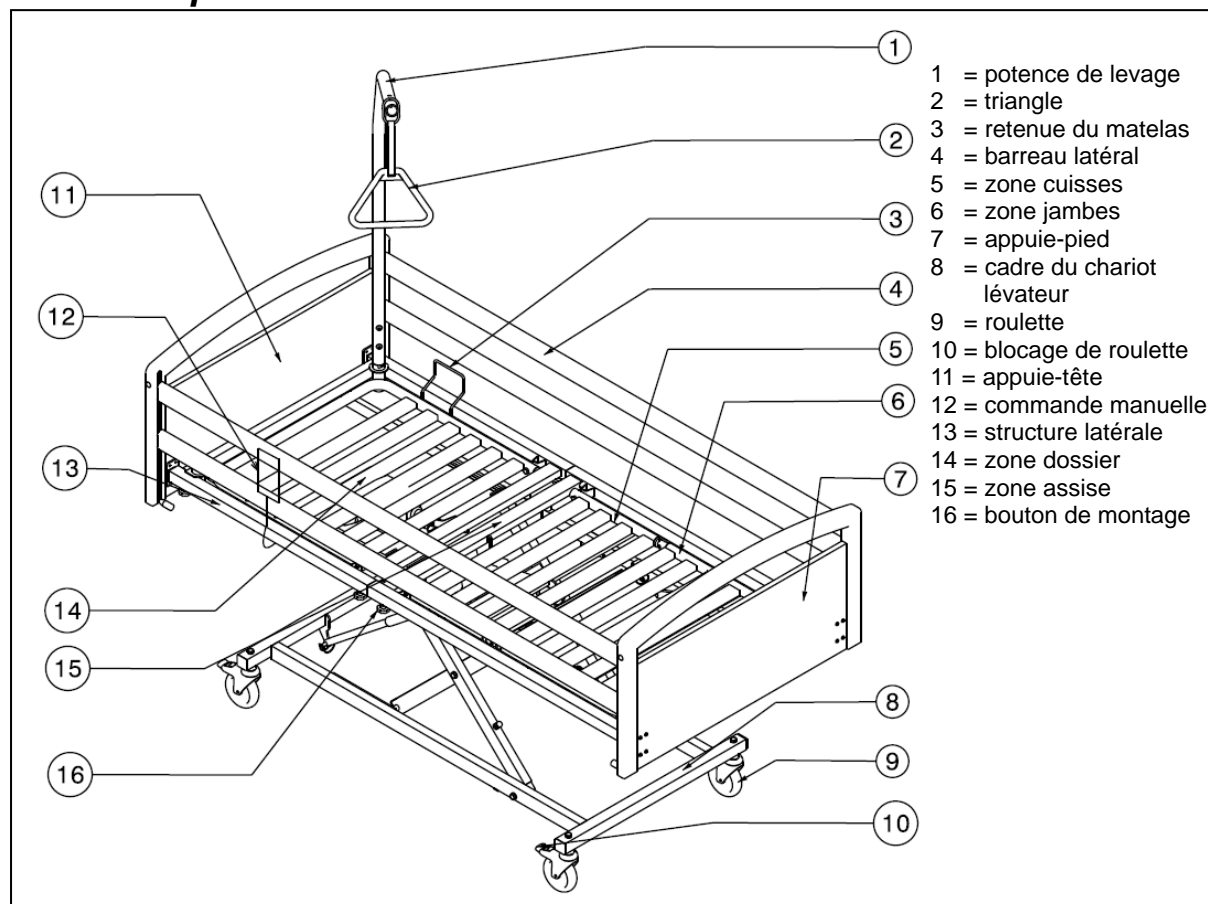
Marque	Vermeiren			
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout			
Type	Lit			
Modèle	Interval, Interval 120 cm, Interval 140 cm			
Description	Interval 90 cm	Interval XXL		
		Interval 120 cm	Interval 140 cm	
Poids max. du patient	Charge nominale 150 kg	Charge nominale 240 kg	Charge nominale 240 kg	
Longueur	2080 mm			
Largeur	1030 mm	1330 mm	1530 mm	
Surface de couchage réglable en hauteur	En continu de 370 à 805 mm (sans matelas)			
Masse totale (excl. barreau latéral, potence de levage et triangle)	106 kg	124 kg	139 kg	
Réglage du dossier	70.5°			
Angle max. de la cuisse	28.5°			
Angle max. de la jambe	-20.5°			
Charge utile sûre max.	185 kg	275 kg	275 kg	
Potence de levage	Charge nominale 80 kg			
Matelas	Min. RG 35, 120 mm d'épaisseur, 2000 x 900 mm, max. 20 kg	Min. RG 35, 120 mm d'épaisseur, 2000 x 1200 mm, max. 20 kg	Min. RG 35, 120 mm d'épaisseur, 2000 x 1400 mm, max. 20 kg	
Hauteur de passage pour le soulève-malade	145 mm			
Roulettes directrices (4 x)	Ø 125 mm, blocables			
Moteur des parties avant	LA31.28-300-24-001, Linak			
Moteur du dossier	LA31.2JB-100-24-301, Linak			
Moteur de la zone jambes	LA31.2J-100-24-301, Linak			
Commande manuelle	HLW072-002, Linak (Interval type 1040) HLW073-005, Linak (Interval type 1042)	HLW073-005, Linak (Interval type 1042)	HLW073-005, Linak (Interval type 1042)	
Transfo	CB 09SO-3T-24, Linak			
Tension nominale du transfo	U in: 230 V~, ± 10%, 50 Hz, I in: max. 1.5 A, U out: 24V ---, max. 70 VA			
Facteur de service	10%, max. 6 min/heure			
Niveau sonore	< 65 dB(A)			
Classe de protection / degré de protection	Classe de protection II, pièce d'application type B / IPX4 (protégé contre les projections d'eau)			
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C	+ 41 °C		
Humidité de stockage et d'utilisation	30%	70%		
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / °				
* Charge utile sûre max. = poids max. du patient + masse matelas + masse autres accessoires				

Tableau 1 : Caractéristiques techniques

Le lit est conforme aux normes suivantes :

- EN 1970 : lits réglables pour personnes handicapées, exigences et méthodes de test
 EN 1970+ A1: lits réglables pour personnes handicapées : exigences et méthodes de test
 EN 60601-2-38/A1: Equipements médicaux électriques - Partie 2-38 : exigences particulières en matière de sécurité des lits hospitaliers à commande électrique

1.3 Composants



1.4 Explication des symboles

- Poids maximum
- CE conformité
- Directives en matière de sécurité
- Lire le mode d'emploi
- Procédure / utilisation correctes
- Procédure / utilisation incorrectes
- F** Classe de protection II
- Pièce d'utilisation Type B
- TYPE** Désignation type

Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT: des précautions devront être prises en cas d'utilisation d'accessoires non répertoriés ci-dessous.

- Bois poste soignant

1.6 Pour votre sécurité

- ⚠ Avant d'utiliser ce lit de soin, lisez attentivement le mode d'emploi.
- ⚠ Positionnez et utilisez votre lit de soin uniquement sur des surfaces droites et planes pour que les quatre roulettes directrices reposent solidement sur le sol.
- ⚠ À l'endroit où vous installez le lit, vérifiez bien qu'il n'y a aucun obstacle dans l'ensemble de la zone de réglage.
- ⚠ Si le patient reste sans surveillance, il faut d'abord abaisser le lit dans la position la plus basse pour réduire le risque de blessure en cas de chute si le patient se met dans le lit, quitte le lit ou se couche dans le lit.
- ⚠ Si le patient reste sans surveillance, il faut relever les barreaux latéraux de chaque côté. L'abaissement d'un seul côté ou des deux côtés n'est autorisé qu'en présence d'un(e) surveillant(e).
- ⚠ Faites attention à vos mains lors du montage/démontage et lorsque vous utilisez le lit - risque d'écrasement !
- ⚠ Pour transporter le lit, saisissez-le uniquement par des éléments fixes du cadre ou par des éléments fixes en bois.
- ⚠ Il faut toujours bloquer les quatre roulettes directrices avant d'utiliser le lit.
- ⚠ Il est interdit d'utiliser des appareils médicaux électriques à l'intérieur du lit de soin !
- ⚠ Ne vous appuyez pas contre ou sur les barreaux latéraux - Risque d'accident !
- ⚠ Éviter de pencher le buste à l'extérieur sur le côté - Risque d'accident !
- ⚠ Ne pas soulager les jambes en les posant sur d'autres objets - Risque d'accident !
- ⚠ Ne pas laisser des parties du corps ou des objets entre les charnières, les articulations ou d'autres éléments de serrage pendant un réglage - Risque d'écrasement !
- ⚠ Lors du réglage pour les jambes ou le dos, ne pas glisser les mains entre le cadre et le matelas - Risque d'écrasement !
- ⚠ Utilisez la fiche secteur uniquement dans une prise de courant conforme à VDE (220V/230V, 50 Hz).
- ⚠ Débranchez les connexions électriques en tirant sur la fiche et non sur le fil.
- ⚠ Après chaque utilisation, verrouillez la commande manuelle à l'aide du fonction de blocage sur la commande manuelle
- ⚠ Utilisez votre lit de soin uniquement dans des locaux secs.
- ⚠ Utilisez uniquement un matelas qui répond aux spécifications du fabricant du lit.
- ⚠ Si la potence est déformée, il faut la remplacer.
- ⚠ Les barreaux latéraux doivent rester montés même du côté tourné vers le mur.
- ⚠ N'effectuez aucune réparation vous-même - Risque d'accident !
- ⚠ N'ouvrez aucun carter du système d'entraînement - Risque d'accident !
- ⚠ Le transport du lit doit toujours être effectué sans le patient.
- ⚠ Veillez à ce que les circuits d'alimentation ne présentent aucun nœud ouvert, signe de cisaillement, ni aucun autre dommage mécanique
- ⚠ Il faut poser les câbles de manière à ce qu'il n'y ait aucun contact avec le sol et à ce que ceux-ci ne soient pas écrasés.
- ⚠ Il est interdit d'utiliser ou d'installer des appareils mécaniques ou électriques supplémentaires.
- ⚠ L'entretien, l'inspection, la remise en état et la désinfection ne peuvent être exécutés que par des personnes autorisées et formées.
- ⚠ Utilisez uniquement des pièces d'origine du fabricant pour votre lit de soin.
- ⚠ Ne chargez pas votre lit de soin au-delà de la valeur spécifiée par le fabricant (max.

- 140 kg).
- ⚠ Dans le lit de soin, les flammes ouvertes ou les corps incandescents sont interdits (bougies, cigarettes, etc.)
 - ⚠ Remplacez vos barreaux latéraux s'ils sont déformés ou ouverts pour éviter les chutes en bas du lit.
 - ⚠ l'utilisation de votre lit peut influencer d'autres appareils électriques (parasites). Evitez de les employer en même temps.
 - ⚠ Respectez les consignes de sécurité et le mode d'emploi.
 - ⚠ Le lit électrique doit être placé à distance de la prise d'alimentation secteur.
 - ⚠ Il doit être exclusivement utilisé avec un lève-personne pouvant être positionné sous le lit médicalisé.

2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

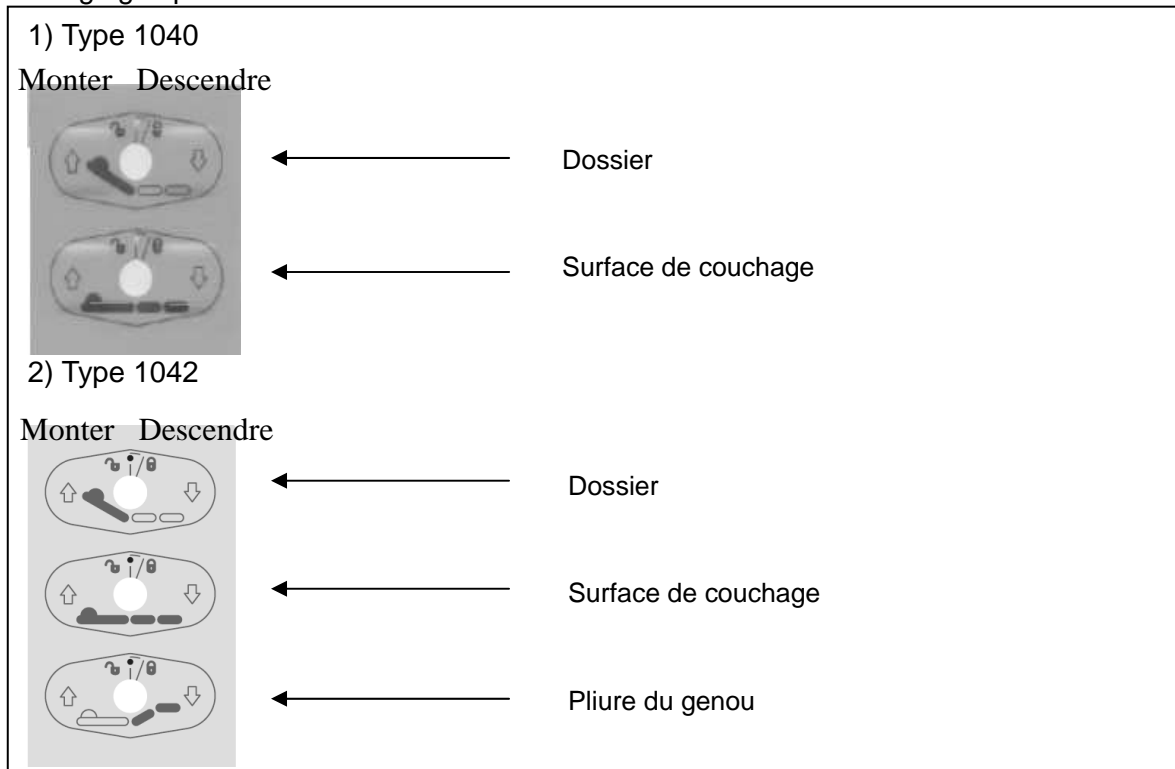
Le lit est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du lit sont indiquées au § 3.

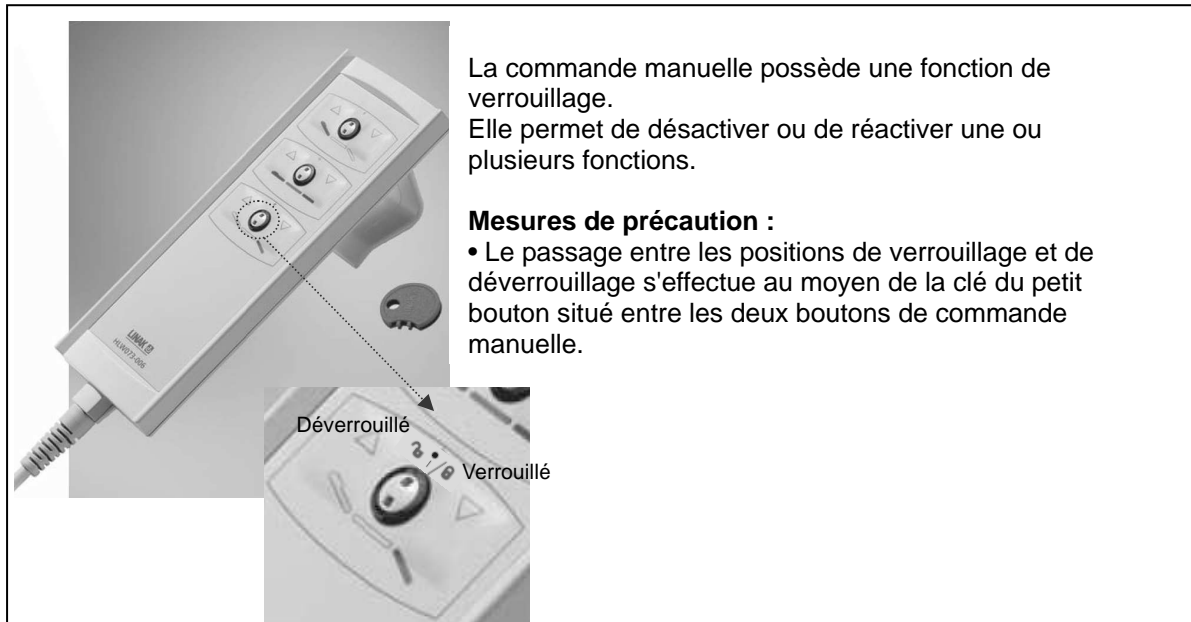
- ⚠ **AVERTISSEMENT: Risque de choc électrique - Veillez à ce que les câbles ne soient pas pincés.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT: Le lit médicalisé doit être exclusivement utilisé avec un lève-personnes pouvant être positionné sous le lit.**

2.1 Commande manuelle avec fonction de blocage

La hauteur de la surface de couchage, l'inclinaison du dossier et la pliure du genou peuvent être contrôlées à l'aide de la commande manuelle. Bloquez et montez la commande manuelle sur le support latéral après utilisation.

Les réglages possibles sont les suivants :



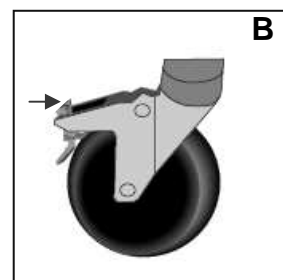
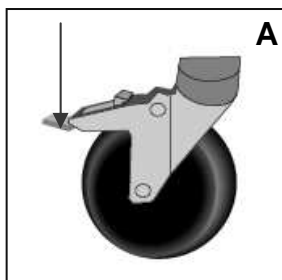


2.2 Actionnement des freins

- ⚠ **AVERTISSEMENT:** Le fonctionnement des roulettes directrices est fonction de leur usure et de l'éventuelle contamination des pneus (eau, huile...) – Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT:** Les roulettes directrices sont sujettes à l'usure – Vérifiez leur état avant chaque utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT:** Risque d'accident - Bloquez toujours les roulettes directrices. Si vous ne bloquez qu'un roulette directrice, le lit peut encore bouger.

Les quatre roulettes directrices peuvent être bloquées pour empêcher tout roulement involontaire.

- **Blocage (A)**
Fläche des Kipphebels mit dem Fuß bis zum Anschlag nach unten treten.
- **Déblocage (B)**
Fläche des Kipphebels mit dem Fuß bis zum Anschlag nach vorne treten.

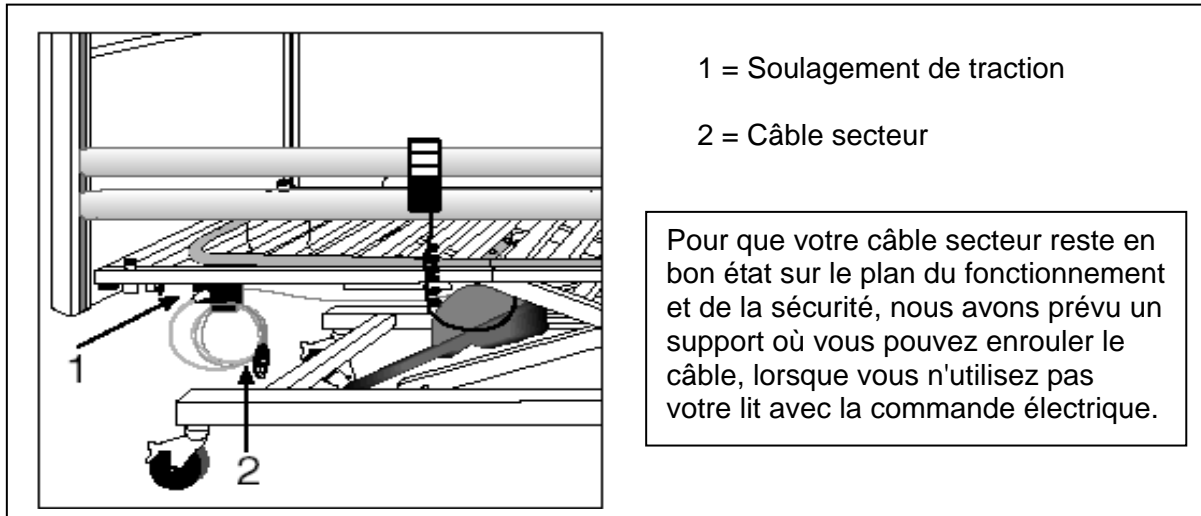


2.3 Soulagement de traction

- ⚠ **AVERTISSEMENT:** Ne retirez pas le dispositif de passage de câbles.
- ⚠ **AVERTISSEMENT:** Ne placer ou n'accrocher aucun objet sur le soulagement de traction.
- ⚠ **AVERTISSEMENT:** Suspension du câble secteur sans plis, sans traction et sans contact avec le sol.

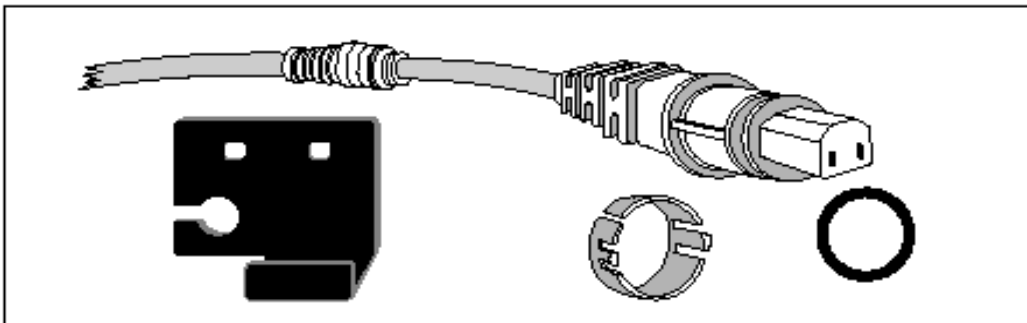
Pour votre sécurité, le câble secteur est équipé d'un soulagement de traction qui empêche d'arracher la fiche secteur hors du transfo, ce qui risque de provoquer des ruptures de câble ou de ne plus garantir complètement la protection du système contre les projections d'eau.

En même temps, on garantit que le câble secteur ne se trouve pas sous le lit, ce qui empêche de rouler involontairement sur ce câble. Ce soulagement de traction est déjà monté en usine.



2.4 Câble secteur

Pour que votre câble secteur reste en bon état sur le plan du fonctionnement et de la sécurité, nous avons prévu une suspension sur laquelle vous pouvez laisser votre câble enroulé sur le lit de soin pour le cas où vous n'utiliseriez pas votre lit avec la commande électrique.

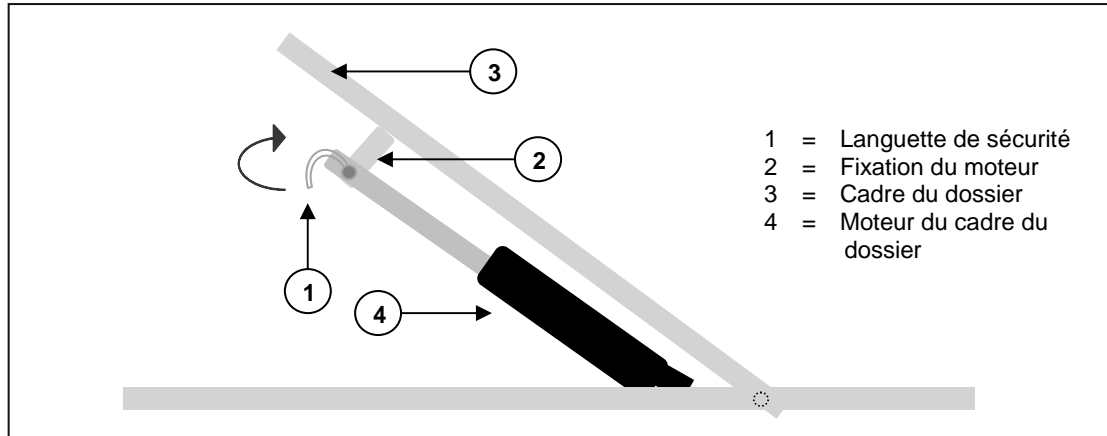


2.5 Descente d'urgence du dossier

- ⚠ **AVERTISSEMENT:** Risque de blessures des mains ou d'objets entre l'appui-tête et le cadre.
- ⚠ **AVERTISSEMENT:** Risque de blessures Descente d'urgence autorisée avec au moins deux personnes.

Le dossier peut être descendu manuellement (descente d'urgence en cas de panne du moteur).

- Manipulation :**
1. Saisissez fermement le relève-buste pour l'empêcher de tomber.
 2. Une deuxième personne peut libérer la goupille de suspension en pliant la languette sécurité et en tirant la goupille de la fixation.
 3. Abaissez doucement l'appui-tête.



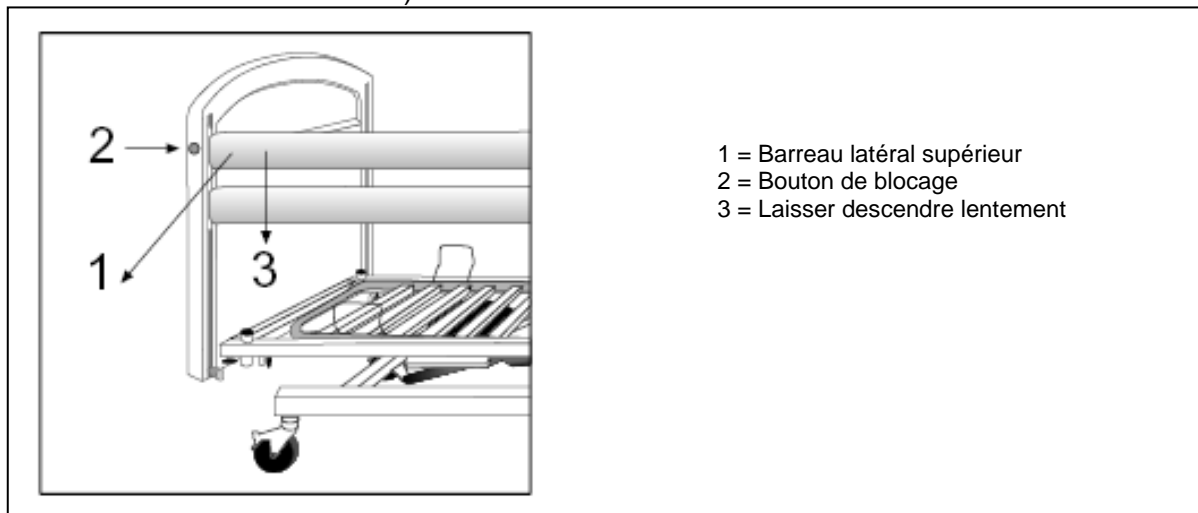
2.6 Barreaux latéraux

Les barreaux latéraux peuvent descendre d'un côté.

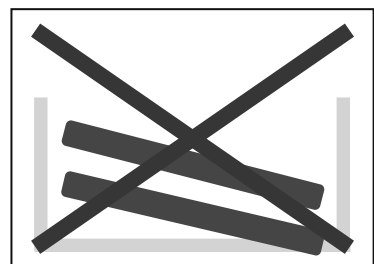
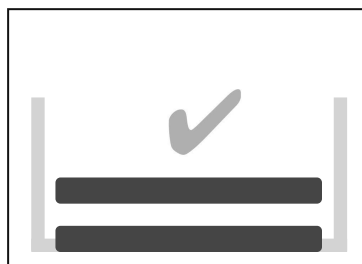
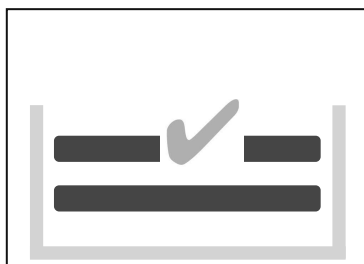
- **Descendre**

- ⚠ **AVERTISSEMENT: Risque de blessures - fixez correctement les barreaux latéraux afin d'éviter leur chute involontaire.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT: Risque de blessures - aucun objet ni parties du corps ne doit dépasser au-dessus de la surface de couchage !**
- ⚠ **AVERTISSEMENT: Risque de blessures - N'abaissez pas les barreaux latéraux d'un côté si le patient doit demeurer sans surveillance.**

1. Lever légèrement le barreaux latéral supérieur.
2. Enfoncer le bouton 2 sur la tête/le pied latéral
3. Abaisser lentement les barreaux latéraux (saisissez uniquement le barreau en bois du dessus !).

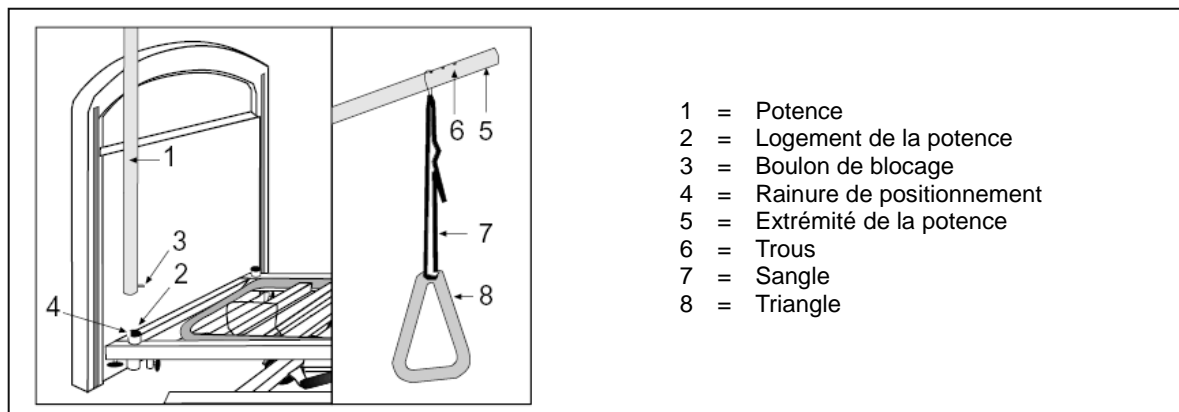


Assurez-vous du bon fonctionnement du lit notamment des barrières latérales de sécurité.



2.7 Potence de levage

La potence peut être montée des deux côtés du cadre côté tête.



- Introduire la potence (1) à fond dans le logement souhaité (2).
- Glisser le boulon de blocage (3) dans la rainure de positionnement (4).
- Tirer la boucle métallique (5) au-dessus de l'extrémité supérieure du cadre jusqu'à ce que le boulon descende dans l'un des trois trous (6).
- Tirer la sangle (7) dans la boucle métallique, la passer dans le triangle (8) et régler la longueur. Bloquer la sangle.

2.8 Transfert dans et hors du lit

⚠ ATTENTION : Risque de chute - Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.

1. Placez-vous aussi près que possible du lit.
2. Vérifiez que les freins du lit sont enclenchés.
3. Retirez ou descendez les barreaux latéraux du lit.
4. Procédez au transfert vers/depuis le lit.

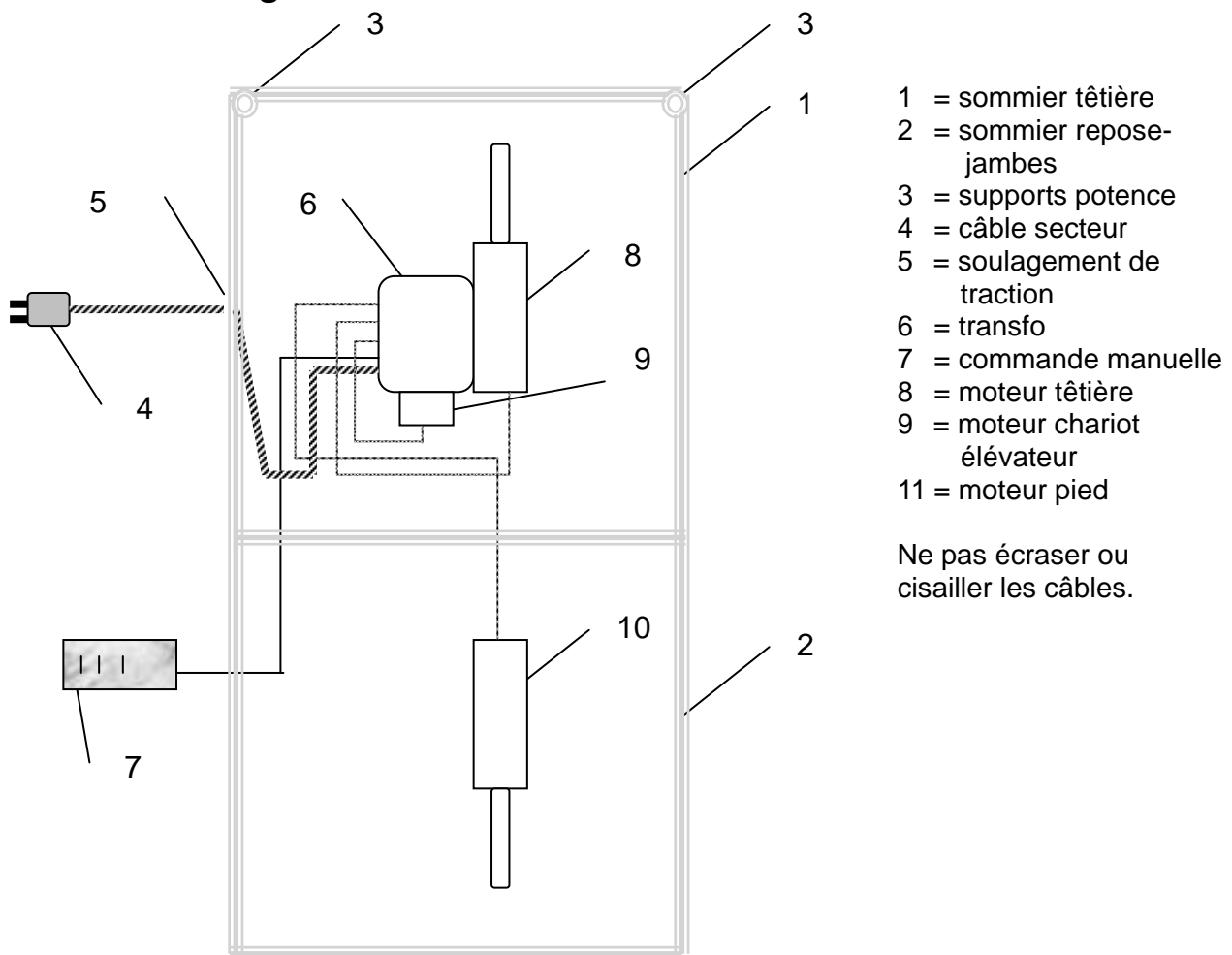
2.9 Transport

⚠ AVERTISSEMENT: Risque de blessure – Vérifiez que le lit est bien fixé dans la voiture ou dans le camion.

⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. – Le transport du lit doit toujours être effectué sans le patient.

Pour éviter des dégâts pendant le transport, n'oubliez pas de démonter la potence. Débranchez le câble secteur et vérifiez qu'aucun câble pendant ne se trouve à proximité du sol.

2.10 Câblage



3 Installation et réglage

Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

⚠ AVERTISSEMENT: Risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.

3.1 Outils

Le montage du lit nécessite les outils suivants.

- Clé Allen
- Tournevis

3.2 Mode de livraison

Le Vermeiren Interval doit être livré avec:

1) Interval type 1040 90 cm

- Chariot élévateur, système de croisillon compris (972) env. 30 kg
- Sommier à lattes (978E) env. 25 kg
- Sommier à lattes, tête transfo et moteur compris (978E) env. 25 kg
- Dossieret (tête et pied) (965) env. 26 kg
- Barreaux latéraux (2 x 2 lattes en bois) (969) env. 11 kg
- Potence + poignée en triangle (968) env. 7 kg
- Commande manuelle (y compris sur le 978E)
- Clé pour vis à six pans creux (structure) (y compris sur le 965)
- Mode d'emploi

2) Interval type 1042 90 cm

- Chariot élévateur, système de croisillon compris (972) env. 30 kg
- Sommier à lattes, tête moteur compris (977E) env. 28 kg
- Sommier à lattes, tête transfo et moteur compris (977E) env. 25 kg
- Dossieret (tête et pied) (965) env. 26 kg
- Barreaux latéraux (2 x 2 lattes en bois) (969) env. 11 kg
- Potence + poignée en triangle (968) env. 7 kg
- Commande manuelle (y compris sur le 977E)
- Clé pour vis à six pans creux (structure) (y compris sur le 965)
- Mode d'emploi

3) Interval type 1042 120 cm

- Chariot élévateur, système de croisillon compris (972) env. 35 kg
- Sommier à lattes, tête moteur compris (977E) env. 33 kg
- Sommier à lattes, tête transfo et moteur compris (977E) env. 30 kg
- Dossieret (tête et pied) (965) env. 26 kg
- Barreaux latéraux (2 x 2 lattes en bois) (969) env. 11 kg
- Potence + poignée en triangle (968) env. 7 kg
- Commande manuelle (y compris sur le 977E)
- Clé pour vis à six pans creux (structure) (y compris sur le 965)
- Mode d'emploi

4) Interval type 1042 140 cm

- Chariot élévateur, système de croisillon compris (972) env. 40 kg
- Sommier à lattes, tête moteur compris (977E) env. 38 kg
- Sommier à lattes, tête transfo et moteur compris (977E) env. 35 kg
- Dossieret (tête et pied) (965) env. 26 kg
- Barreaux latéraux (2 x 2 lattes en bois) (969) env. 11 kg
- Potence + poignée en triangle (968) env. 7 kg
- Commande manuelle (y compris sur le 977E)
- Clé pour vis à six pans creux (structure) (y compris sur le 965)
- Mode d'emploi

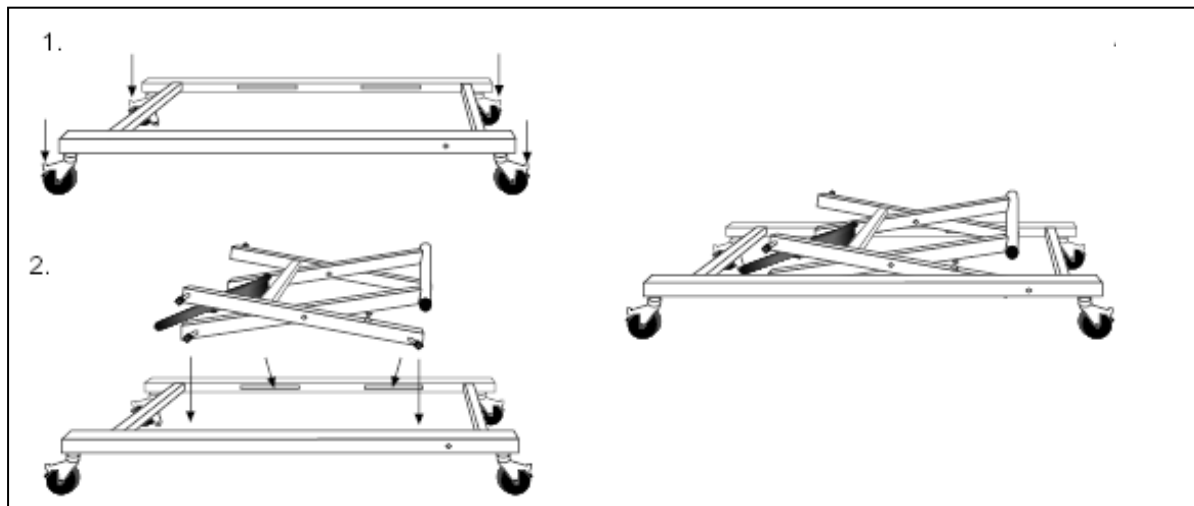
Le lit de soin ne peut être utilisé qu'avec les éléments repris ici. Si vous omettez des éléments ou si vous combinez des équipements, des composants et des systèmes électriques d'une autre marque, ce lit n'est plus considéré comme un lit de soin livré par le fabricant et son utilisation se fait à vos risques et périls. La conformité CE et la responsabilité du fabricant sont annulées.

3.3 Assemblage

- ⚠ **ATTENTION** : Risque de pincement entre des éléments du lit.
- ⚠ **ATTENTION** : Risque d'écrasement - Tenez vos doigts à l'écart des pièces mobiles du lit.

Suivez les instructions ci-dessous qui vous expliquent l'assemblage de votre lit de soin.

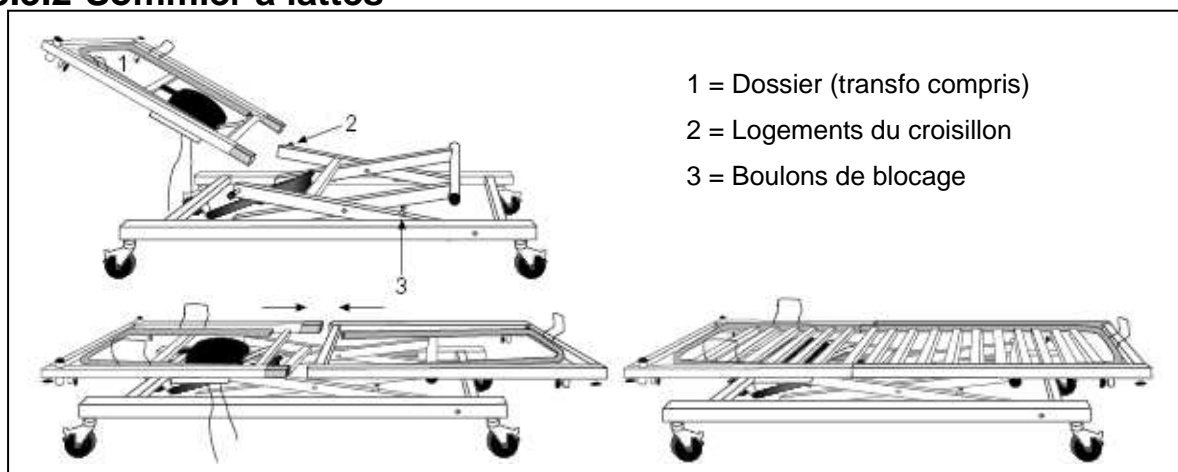
3.3.1 Chariot élévateur



1. Poser le cadre avec les roulettes directrices sur une surface plane et lisse et bloquer les roulettes en enfonçant l'arrêt.
2. Introduire le croisillon dans les logements correspondants de manière à ce que les boulons de blocage du croisillon s'enclenchent.

Protéger le câble d'alimentation du moteur contre l'écrasement.

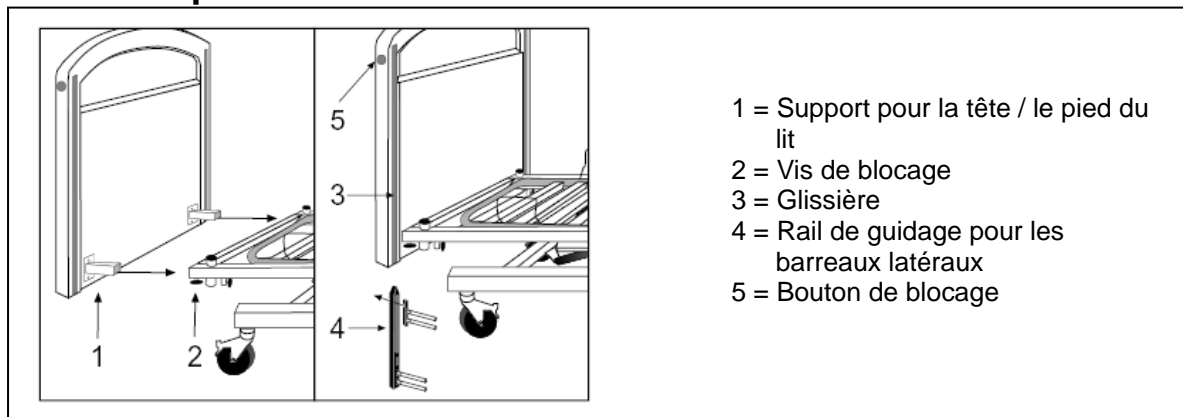
3.3.2 Sommier à lattes



1. Poser le dossier (transfo compris) dans les logements (en noir) du croisillon. Les boulons de blocage du cadre du sommier à lattes servent de sécurité.
2. Tirer la partie repose-jambes avec le rail à roulettes au-dessus des roulettes du croisillon depuis l'arrière.
3. Emboîter les tubes de liaison les uns dans les autres et les fixer des deux côtés à l'aide des vis de blocage.
4. Poser les lattes sur les glissières et appuyer légèrement dessus.

Protéger le câble d'alimentation du moteur contre l'écrasement.

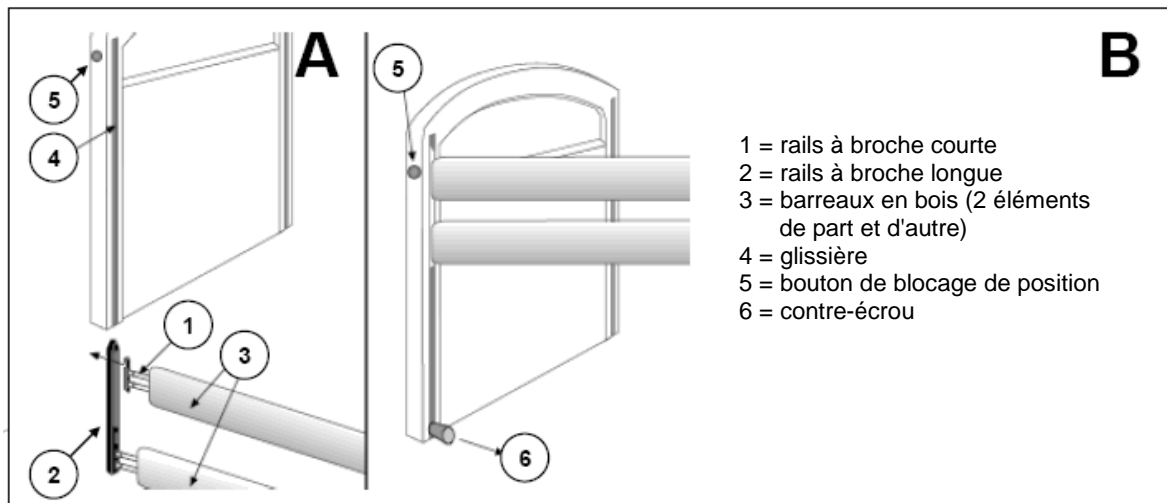
3.3.3 Tête/pied



- 1 = Support pour la tête / le pied du lit
- 2 = Vis de blocage
- 3 = Glissière
- 4 = Rail de guidage pour les barreaux latéraux
- 5 = Bouton de blocage

1. Monter les supports pour la tête et le pied à l'aide des vis et des rondelles correspondantes (prémontage).
2. Introduire les extrémités en bois dans les logements des tubes d'extrémité du fond du sommier à lattes et les fixer à l'aide des vis de blocage.
3. Introduire le rail de guidage pour les barreaux latéraux avec le côté pointu vers le haut dans la glissière de la tête et du pied jusqu'à ce qu'il se bloque dans la partie supérieure de la tête / du pied.

3.3.4 Barreaux latéraux en bois



- 1 = rails à broche courte
- 2 = rails à broche longue
- 3 = barreaux en bois (2 éléments de part et d'autre)
- 4 = glissière
- 5 = bouton de blocage de position
- 6 = contre-écrou

- A.** Introduisez les rails à broche courte (1) à droite et à gauche du barreau en bois supérieur. Introduisez les rails à broche longue (2) à droite et à gauche du barreau en bois inférieur.

Introduisez un à un les rails à broche longue (2) du barreau en bois dans la glissière à la tête puis au pied du lit, et fixez-les de telle manière que l'extrémité des rails soit parfaitement introduite et enclenchée. Dégagez de nouveau ce rail d'un côté en appuyant sur le bouton de verrouillage de position (5) et en tirant délicatement vers le haut le barreau en bois.

Laissez de nouveau les rails à broche (2) descendre de la glissière jusqu'à ce que l'extrémité repose à peine sur le guide. Le rail à broche courte (1) est maintenant introduit avec le barreau en bois entre les parois des rails à broche longue et tout le dispositif de rail à broche (1) + (2) sera placé dans la glissière correspondante (4) en étant tiré vers le haut lorsque vous saisissez le barreau en bois et bloquez la structure dans cette position.

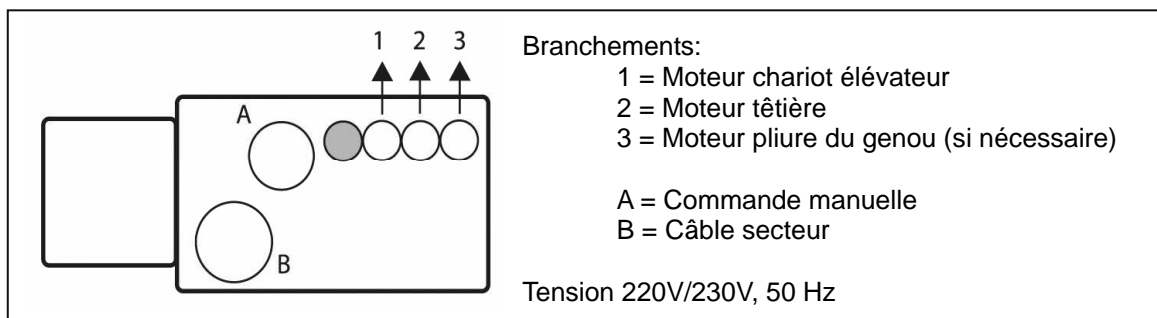
- B.** Introduisez les contre-écrous (6) et serrez-les manuellement.

3.3.5 Branchements

- ⚠ **ATTENTION : risque de blessure. - Ne pas toucher la fiche si vous avez les mains humides.**
- ⚠ **ATTENTION: risque de blessure - Ne placer aucun objet sur la connexion et le câble d'alimentation et protéger ces éléments contre les sollicitations mécaniques.**

1. Comme source de courant, il faut utiliser une prise de courant 220V/230V, 50Hz installée conformément aux prescriptions VDE.
2. La figure ci-dessous présente les connexions du transformateur:

Saisir le câble uniquement par la fiche et le débrancher de la prise de courant.
Poser le câble secteur sans boucles, sans le plier et sans le placer sur des arêtes vives.
Protéger le câble secteur et le câble d'alimentation vers l'interrupteur manuel contre l'écrasement.



4 Maintenance

Le mode d'emploi des lits se trouve sur le site Internet de Vermeiren, www.vermeiren.be.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzina manuale sono garantite 5 anni, la carrozzina ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

VERMEIREN



**WAARBORG
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

A

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

NEDERLANDS

CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalhouren (batterijen 6 maanden). Op multiposite rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitsluitend beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft, bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnus défectueux.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régisiter votre produit sur notre site, <https://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o regisiri il vostro prodotto al nostro web site, <https://www.vermeiren.be/registration>

B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripregheteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM





SERVICE

Le lit a été contrôlé:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.



Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Belgique

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italie

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Pologne

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Espagne

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Allemagne

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Autriche

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suisse

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Pays-Bas

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

République tchèque

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz